የዩኤስ የፍትህ ዲፓርትመንት

የሲቪል መብቶች ክፍል

ስለ ዴንቨር የህዝብ ትምህርት ቤቶች (Denver Public Schools, DPS) የፍቃድ አዋጅ ማወቅ ያለብዎት ነገር

- ✓ የእንግሊዘኛ ቋንቋ ተማሪዎች (English Language Learners, ELL) **ትርጉም ባለው** እና **በእኩልነት** በትምህርት ቤት የመሳተፍ መብት አላቸው።

- ✓ ሁሉም የ DPS ተማሪዎች በትምህርት ቤት የመሳተፍ እኩል እድል እንዲኖራቸው ELL እንግሊዘኛ እና የክፍል ደረጃ ይዘት መማር መቻሉን ለማረጋገጥ የ DPS የስምምነት አዋጅ DPS የተወሰኑ እርምጃዎችን እንዲወስድ ያስገድዳል።

- ✓ ልጅዎ ስፓኒሽ ተናጋሪ ELL ከሆነ፣ እንግሊዝኛ እያስተማሩ በስፓኒሽ የአፍ መፍቻ ቋንቋ ትምህርት በሚሰጥ ፕሮግራም ውስጥ ማስመዝገብ ይችላሉ። የአከባቢዎ ትምህርት ቤት በአፍ መፍቻ ቋንቋዎ ትምህርት የማይሰጥ ከሆነ፣ DPS በቋንቋዎ ወደሚሰጥበት ትምህርት ቤት መጓጓዣን ያዘጋጃል ።

**ELL (በተጨማሪም ባለብዙ ቋንቋ ተማሪዎች ወይም "MLL" በ DPS) የእንግሊዝኛ ችሎታ የሌላቸው ተማሪዎች ናቸው።*

የሚከተለው ከሆነ የትምህርት ቤትዎን የፊት ጽሕፈት ቤት ሠራተኞች (እንደ ጸሐፊ) ማነጋገር አለቦት፡-

1) በትምህርት ቤት ስብሰባዎች ላይ አስተርጓሚ እንዲኖርዎት ይፈልጋሉ፣ ወይም

2) የልጅዎ ትምህርት ቤት ሰነዶች እንዲተረጎሙ ይፈልጋሉ።

የሚከተለው ከሆነ የትምህርት ቤቱን ርእሰ መምህር ማነጋገር አለቦት፡-

1) በልጅዎ ትምህርት ቤት ውስጥ ስለ እንግሊዝኛ ቋንቋ ወይም የአፍ መፍቻ ቋንቋ ድጋፍ አገልግሎቶች ጥያቄዎች ካሉዎት፣ ወይም

2) ልጅዎ የሚያስፈልጋቸውን አገልግሎቶች እያገኙ አይደለም ብለው ያስባሉ።

ከትምህርት ቤትዎ ጋር ከተነጋገሩ በኋላ ተጨማሪ እርዳታ ከፈለጉ፣ የ DPS የተለያዩ ቋንቋ ትምህርት (Multilingual Education, MLE) ክፍልን በ (720) 423-2040 በመደወል ወይም በኢሜል ELAHotline_EGC@dpsk12.org ማግኘት ይችላሉ።

ይህ ሰነድ በDPS የስምምነት አዋጅ ውስጥ ያሉትን አንዳንድ መስፈርቶች ያጎላል። በስምምነት አዋጅ ውስጥ ሁሉንም ነገር አይሸፍንም፡፡ ስለ የስምምነት አዋጅ እና የ DPS MLE ዲፓርትመንት https://mle.dpsk12.org/about/ ላይ ተጨማሪ መረጃ ማግኘት ይችላሉ።

የዩኤስ የፍትህ ዲፓርትመንት

የሲቪል መብቶች ክፍል

በስምምነት አዋጁ መሰረት የልጅዎ መብቶች ምንድን ናቸው?

DPS ሁሉንም ELL መለየት እና ለእነሱ እና ለቤተሰቦቻቸው አንዳንድ አገልግሎቶችን መስጠት አለበት።

በትምህርት ቤት ምዝገባ ወቅት:-

- ትምህርት ቤትዎ ቤተሰብዎ በቤት ውስጥ የሚናገሩትን ቋንቋ፣ ልጅዎ መጀመሪያ የተማረውን ቋንቋ እና ልጅዎ ብዙ ጊዜ የሚናገረውን ቋንቋ መጠየቅ አለበት። ይህ የቤት ቋንቋ መጠይቅ (Home Language Questionnaire, HLQ) ይባላል።
- HLQ በእንግሊዝኛ፣ በስፓኒሽ እና በሌሎች ብዙ ቋንቋዎች ይገኛል። የተተረጎመ HLQ ከፈለጉ የትምህርት ቤቱን ፀሀፊ ይጠይቁ።
- የእርስዎ የ HLQ መልሶች ከእንግሊዝኛ ውጭ ሌላ ቋንቋ የሚያሳዩ ከሆነ፣ ትምህርት ቤቱ ልጅዎን ለቋንቋ አገልግሎት ብቁ መሆናቸውን ለማረጋገጥ መመርመር አለበት። ለማወቅ እየጠበቁ ሳሉ፣ ትምህርት ቤቱ ጊዜያዊ አገልግሎቶችን መስጠት አለበት።
- በእርስዎ እና በሌሎች ትምህርት ቤቶች ስላሉት የእንግሊዝኛ ቋንቋ ድጋፍ አገልግሎቶች ትምህርት ቤትዎ ሊነግሮት ይገባል።
- የልጅዎን የእንግሊዝኛ ቋንቋ ፕሮግራም መምረጥ ይችላሉ። በልጅዎ ምዝገባ ወቅት የመረጡትን ፕሮግራም በማንኛውም ጊዜ መቀየር ይችላሉ።

ELL የቋንቋ መሰናክሎችን እንዲያሸንፉ ለመርዳት DPS የእንግሊዝኛ ቋንቋ አገልግሎት መስጠት አለበት።

በትምህርት አመቱ፣ ልጅዎ የሚከተሉትን የማድረግ መብት አለው:-

- ብቁ በሆኑ አስተማሪዎች የሚሰጥ ለክፍል ደረጃ ተስማሚ የሆነ የእንግሊዝኛ ቋንቋ ፕሮግራም፤
- እንግሊዘኛ ማንበብ፣ መጻፍ፣ መናገር እና መረዳትን የሚያስተምር የእንግሊዘኛ ቋንቋ እድገት መመሪያ፤
- ጥራት ያለው ይዘት እና ቁሳቁሶች ለ ELL ክፍሎች ከ ELL ላልሆኑ ክፍሎች ጋር የሚወዳደሩ፤ እና
- ተማሪው ELL የአካል ጉዳተኛ ከሆነ ሁለቱም የእንግሊዝኛ ቋንቋ አገልግሎቶች እና ከአካል ጉዳት ጋር የተያያዙ አገልግሎቶች።

ELL እያደጉ መሆናቸውን ለመወሰን DPS የውጤት ደረጃዎችን፣ የፈተና ውጤቶችን እና የአስተማሪን አስተያየት መገምገም አለበት። የልጅዎ ትምህርት ቤት የሂደት ሪፖርቶችን በመላክ እና የወላጅ/አስተማሪ ኮንፈረንስ በማካሄድ የልጅዎን ወቅታዊ የአፈጻጸም ሁኔታ ማሳወቅ አለበት።

በስምምነት አዋጁ መሰረት የእርስዎ መብቶች ምንድን ናቸው?

- ከእንግሊዝኛ ተናጋሪ ወላጆች ጋር በተመሳሳይ ሁኔታ መረጃ ለማግኘት DPS እርስዎ በሚረዱት ቋንቋ ከወላጆች ጋር መነጋገር አለባቸው። DPS ብቁ ከሆነ ተርጓሚ ወይም አስተርጓሚ ትርጉም ወይም ፍቺ ማቅረብ አለበት እና ለእነዚህ አገልግሎቶች ተማሪዎችን፣ ወንድሞች/ እህቶችን፣ ጓደኞችን ወይም ያልሰለጠኑ ሰራተኞችን መጠቀም አይችልም።
- ምንም እንኳን ልጅዎ እንደ ELL ባይታወቅም DPS የዲስትሪክት ወይም የትምህርት ቤት አስፈላጊ መረጃ ያላቸውን ሰነዶች ወላጆች በሚረዱት ቋንቋ መተርጎም ወይም በቃል መፍታት አለባቸው። ይህ የሚያጠቃልለው:-

- የምዝገባ ቅጾች
- የውጤት ካርዶች
- የወላጅ እና የተማሪ መመሪያ መጽሐፍት
- የዲሲፕሊን ማስታወሻዎች
- ለተማሪ እንቅስቃሴዎች የፍቃድ ወረቀቶች
- የልዩ ትምህርት እና ተዛማጅ አገልግሎቶች
- በተሰጥኦ እና በታለንት የተካኑ ፕሮግራሞች
- ማግኔት እና ቻርተር ትምህርት ቤቶች
- የጤና እና የህዝብ ደህንነት

- ትምህርት ቤትዎ የወላጅ አማካሪ ኮሚቴ (Parent Advisory Committee, PAC) በእንግሊዘኛ ቋንቋ ፕሮግራም ውስጥ ልጆች ባላቸው ወላጆች የተመረጡ አባላት ሊኖሩት ይገባል። የPAC አላማ ለወላጆች ስለ ፕሮግራሙ መረጃ መስጠት፣ በELL ወላጆች እና በDPS መካከል ያለውን ግንኙነት ማሳደግ፣ የፕሮግራሙን ትግበራ መገምገም እና የወላጆችን ስጋቶች ማዳመጥ ነው። ትምህርት ቤትዎ መደበኛ የPAC ስብሰባዎችን ማካሄድ፣ እርስዎ እንዲሳተፉ ስለእነዚህ ስብሰባዎች መንገር እና በስብሰባዎች ላይ የትርጉም ወይም ፍች አገልግሎቶችን መስጠት አለበት።

የ DPS የስምምነት አዋጁን ስለማክበር ስጋትን ሪፖርት ለማድረግ:-

DOJ የሲቪል መብቶች ፖርታል
https://civilrights.justice.gov

የ DOJ የማህበረሰብ ተደራሽነት የመልእክት ሳጥን
Community.DPS@usdoj.gov